

England



Discurso del escritor argentino  
Julio Cortázar en el Acto de  
Constitución del Jurado del Pre-  
mio Literario Casa de las Améri-  
cas 1980.

25 de enero de 1980, La Habana, Cuba.



Don Ramón de Campoamor, que según parece era un mal poeta pero tenía un sentido del humor que a veces les falta a muchos buenos poetas, escribió un mini-drama que dice más o menos así:

Pasan veinte años. Vuelve él  
y al verse exclaman él y ella:  
-Santo Dios! Y éste es aquél?  
-Dios mío! Y ésta es aquélla?

Hoy en que me toca franquear una vez más las puertas de la Casa de las Américas, casi veinte años después de mi primera visita, lo hago con la alegría y el orgullo de saber que el mini-drama de Campoamor no se aplica ni a la Casa ni a mí; una vez más -y ya son tantas- nos encontramos y nos abrazamos con la bella seguridad de que no hemos cambiado en nuestra relación más profunda, y que si los dos estamos más viejos, nuestra vejez hace todavía más estrecho un contacto que abarca ya tanto tiempo, tantas tormentas, tantas vicisitudes, pero sobre todo tanto camino en común. Sin la menor duda, la Casa y yo podemos desmentir los versos de Campoamor: Sí, éste es aquel; sí, ésta es aquélla.

Porque los más jóvenes entre los que asisten hoy a este acto no saben tal vez que mi colaboración con la Casa empezó en 1961, cuando todo era abrumadoramente precario y difícil, cuando los manuscritos destinados al Premio llegaban después de increíbles complicaciones y a veces no llegaban porque los buitres que rodeaban Cuba en un bloqueo total y despiadado los detenían y los destrufan, cuando los miembros del jurado tenían muchas veces que dar la vuelta al mundo para acceder a un aeropuerto que poco se parecía al de hoy. El Premio representaba entonces algo así como un desafío desesperado, pues no solamente era difícil participar en él como candidato o como jurado, sino que todo el resto del proceso resultaba aún más difícil; la composición e impresión de los libros (guardo algunas de esas primeras ediciones en las que el número de erratas las convertía en un fascinante problema de lectura, digno del Ulises de James Joyce), el papel, las tintas y las máquinas casi siempre ausentes o deficientes, y la distribución al exterior que en muchos casos tenía más de ideal que de realización práctica. Cada vez que en estos últimos años he recibido, con un máximo de pérdidas, las



revistas y los libros aquí nacidos, he pensado con asombro y alegría en el gigantesco paso adelante cumplido por la Casa -y al decir la Casa se comprende que también estoy diciendo la Revolución y lo que ello significa como enlace con el mundo, como mensaje planetario, como ejemplo de voluntad frente a los peores obstáculos. Muchos lectores del extranjero abren hoy esos paquetes postales sin darse cuenta a veces de que en cada uno de ellos hay mucho más que una publicación, para mí cada envío de la Casa me llega como esas grandes aves migratorias que nada ni nadie puede detener en su vuelo, y que se posan en las más lejanas tierras como para decirnos que el verdadero mundo no tiene fronteras, que la belleza y la verdad sobrevuelan cualquier sistema de radares o de interceptores.

Casi sin quererlo, llevado por el fluir de los recuerdos y los años, toco algo que me parece esencial en la historia y el destino de la Casa de las Américas, que a su vez es el pequeño espejo que refleja la entera imagen de la realidad actual de Cuba. Casi paradójicamente pienso que en los años anteriores a la Revolución, cuando las puertas estaban falsamente abiertas, muy poco de Cuba llegaba más allá de sus fronteras, como no fuese un pseudo folklore de music-hall o esas pocas obras literarias, científicas o artísticas cuyo valor las volvía obligadamente internacionales. En mi infancia argentina, conocíamos mucho más a los grandes boxeadores cubanos o a ciertos sospechosos conjuntos musicales que a los productos culturales presentes hoy en todas las bibliotecas, discotecas, filmotecas y museos del mundo acaso la única figura admirable que en esa época impuso su imagen al mundo fue la de Capablanca, y no por cubano sino por su incomparable genio de ajedrecista. La paradoja admirable está en que apenas empezaron las dificultades del bloqueo imperialista, la voluntad y el tesón de todo un pueblo hizo lo que la falsa facilidad de antaño no había hecho jamás, y en esa decisión de dar el máximo, de proyectarse más allá de la órbita local - como la única manera de encontrarse auténticamente consigo mismo, la labor de la Casa de las Américas asume una significación que ningún elogio podría abarcar, y que sobrepasa largamente su breve vida institucional.

Pienso que aquellos que vivimos fuera de Cuba medimos esto con una claridad que podría escapar a muchos cubanos que no tienen



suficientes términos de comparación. En estos últimos años la irradiación cultural de la Casa se ha visto multiplicada por muchas razones, que sólo mencionaré parcialmente. En primer lugar sus publicaciones y actividades han ocupado un lugar permanente y muy importante en todos los centros de recepción de cultura del mundo, incluso en algunos cuya línea ideológica dista de ser la de Cuba pero que ya no pueden ignorar la calidad y la validez de la producción intelectual y artística que la Casa - vehícula y estimula, basta visitar cualquier institución de estudios latinoamericanos en Europa o en los Estados Unidos para descubrir de inmediato la presencia viva de la Casa en la labor de profesores y estudiantes. Pero eso no se detiene en el ámbito académico, innumerables lectores privados esperan y buscan las publicaciones procedentes de Cuba, tanto de la Casa como de los otros centros de cultura de la isla. A ello se ha sumado en el último quinquenio la incorporación de la literatura de los países del Caribe que jamás habían recibido el menor estímulo, que jamás habían visto sus escasos libros distribuidos más allá de sus fronteras. Gracias a la decisión de la Casa de abrir el ámbito del Premio a los escritores caribeños de lengua inglesa o francesa -y a partir de ahora a los del Brasil, lo que significa un nuevo aporte cultural de extraordinaria importancia- el público no sólo cubano sino internacional empezará a conocer a autores de valía cuyo destino hubiera sido el anonimato casi total. ¿Cómo negar, incluso en los círculos más reaccionarios del imperialismo y del capitalismo, un trabajo cultural que jamás habían intentado ellos, prisioneros de su supuesta primacía intelectual? Creo que todavía no se ha mostrado suficientemente el valor no sólo directo de esta generosa apertura de la Casa, sino lo que significa como ejemplo para América Latina y para el resto del mundo. En Europa, la poco frecuente publicación de estas literaturas consideradas como marginales y exóticas, se ve casi siempre acompañada de un paternalismo tras del cual se agita todavía la sombra del colonialismo; y hay otra cosa importante, y es que los editores extranjeros van siempre a lo seguro, a nombres ya consagrados después de infinitas dificultades y obstáculos, mientras que el premio de la Casa abre grandes las puertas a jóvenes creadores del Caribe y del Brasil, que se impondrán o no, que serán apreciados u olvidados según los casos, pero que al igual que los otros jóvenes concursantes de América Latina - tendrán ahora el beneficio de una distribución internacional que



hace años hubiera sido impensable.

Es por eso que la constitución anual del jurado que deberá otorgar los nuevos premios reviste una importancia cada vez mayor, en el sentido de que no se trata de una ceremonia retórica destinada a poner en marcha este certamen sino que vale como una tribuna de reflexión, de análisis y de crítica de la que el Premio debería salir reforzado, debería ser el producto de exigencias cada vez mayores en el plano de la calidad. Si los miembros del jurado están hoy aquí, y mantendrán paralelamente una reunión de escritores, es porque conocen de sobra los valores y los aportes de la Casa de las Américas en el plano de la cultura, es decir de la desalienación mental de nuestros pueblos, de su concientización histórica basada en una mayor solidez literaria y estética. Precisamente por eso, todos los que estamos unidos directa o indirectamente a esta labor vemos claramente que las circunstancias geopolíticas dentro de las cuales se cumple representan más que nunca un desafío que no solamente exige voluntad de respuesta sino una conciencia cada vez más aguda de todos los factores negativos que podrían debilitar e incluso frustrar esta respuesta. Si todas las revoluciones llevadas a cabo por la humanidad han cumplido un ciclo que se parece estrechamente al ciclo de la vida individual, la Revolución cubana entra también, como cualquier individuo, en su etapa plenamente adulta, y esto que significa desarrollo de las fuerzas materiales y espirituales positivas, acarrea al mismo tiempo fijaciones, estabilizaciones no siempre buenas, de la misma manera que el hombre adulto supera al niño en reflexión y en capacidad de acción pero suele perder en el camino una parte de la fresca imaginativa, de la fantasía que abre ventanas a nuevos horizontes, de la invención que renueva formas de vida y de trabajo y de visión del mundo. El admirable esfuerzo que cumple la Casa de las Américas ha revelado muchas veces que en ella el niño no había muerto del todo en el hombre, y que sus dirigentes eran capaces de dejar atrás etapas ya cumplidas y buscar nuevas formas de expresión y de acción. Se me ocurre, sin otra autoridad para decirlo que mi fiel cariño, que es posible ir todavía más allá en ese camino renovador y dinámico. Porque sucede que la llamada ley de la fatiga, esa inevitable forma de la entropía mental que nos lleva a desatender poco a poco lo que antes suscitaba nuestra atención más viva, debe ser tenida en cuenta no solamente en cualquier trabajo cultural prolongado, sino que incluso es posible enfren



tarla y anularla mediante nuevas modulaciones que no alteren la esencia invariable de ese trabajo pero que lo presenten con nuevo dinamismo y nueva variedad. Los animadores de la Casa no ignoran que la reiteración de formas, de fórmulas y de formatos puede llevar a las hormas (es decir, formas anquilosadas) y perder parte de su fuerza ante la sed de renovación y de invención que mueve la curiosidad de los hombres y los pueblos. Siempre he imaginado a la Casa como un gran árbol que multiplica sus ra-mas, y la diversidad de sus preocupaciones en el campo de la li-teratura, la investigación, la música, las artes plásticas y el teatro, si se la compara con la de sus primeros años de vida, es la clara prueba de que esa multiplicación no ha de detenerse por razones de edad. Que se puede innovar aún más es posible y deseable; por eso yo le deseo al gran árbol de la Casa que sus flores y sus frutos contengan nuevas y hermosas sorpresas para esa nueva y hermosa generación que surge en Cuba y en los otros países libres del mundo.

Pero este trabajo de difusión cultural lo está cumpliendo hoy la Casa de las Américas dentro de un contexto latinoamericano en el que los factores negativos se hacen sentir con más fuerza que nunca. Si procesos tales como la liberación de Nicaragua muestran lo fundado de nuestra inquebrantable esperanza en el triunfo final de la libertad y la justicia social, la persistencia de los regímenes dictatoriales en los países del Cono Sur muestra los límites siniestros que encarcelan y alienan a millones de hombres, argentinos, paraguayos, chilenos y uruguayos, para quienes toda comunicación cultural con el exterior es cada vez más precaria y se cumple al precio de un riesgo que muchas veces puede ser mortal. Incluso en países donde los gobiernos son considerados como democráticos, el panorama cultural latinoamericano es pavorosamente limitado y se circunscribe a las minorías más pudientes. Sabemos de sobra que el acceso masivo a la educación sólo se logrará en América Latina después de su liberación total del imperialismo; Cuba lo ha mostrado de sobra, y el hecho de que estemos hoy aquí es el resultado directo de algo que todavía está lejos de verse en muchos, en demasiados países latinoamericanos donde las reuniones y certámenes culturales más importantes se cumplen casi siempre desde lo alto y para lo alto, entendiendo por alto los privilegios del dinero y del poder. Por eso, en un reciente viaje a Nicaragua, me conmovió presenciar el apasionamiento y la alegría con que su joven pueblo



está preparando la campaña de alfabetización, tal como lo hiciera Cuba casi inmediatamente después del triunfo revolucionario. Que maestros alfabetizadores cubanos están en este momento colaborando con los educadores nicaragüenses es algo que coincide análogamente con la labor que en tantos planos ha cumplido y cumple la Casa de las Américas en el ámbito latinoamericano: una vez más el pueblo de Cuba se proyecta hacia sus hermanos con maestros o médicos o libros. Porque contra la noción entusiasta o ingenua de que un pueblo termina siempre por liberarse -y es algo que he oído decir o cantar tantas veces que he llegado a sentir miedo frente a una inocencia que puede tener resultados mortales-, frente a ese convencimiento de que las masas tienen siempre razón en la historia, creo más que nunca que eso sólo es cierto y seguro cuando los pueblos son realmente la suma de los individuos que los componen, entendiendo por individuo a aquel que es capaz de pensar por sí mismo al término de un proceso educativo que le ha dado las bases de una visión coherente del mundo, de la historia, de su país y del conjunto de la humanidad. Esto puede parecer un lugar común, pero en las circunstancias actuales de América Latina asume un valor trágico, puesto que toda acción cultural como la que realiza la Casa de las Américas, toda manifestación creadora, científica o estética que busca transmitirse por las vías de la cultura, cumple tan sólo una pequeña órbita dentro de un inmenso espacio en el que no hay ojos que sepan recibir la palabra escrita, ni mentes preparadas para tomar conciencia de su realidad histórica. Hace unos años participé en un congreso en Montreal cuyo tema era "El escritor y el lector", y lo primero que hice fue leer una comunicación cuyo título y tema eran deliberadamente lo inverso: "El lector y el escritor". Porque los escritores, aunque sean un producto obvio de los procesos culturales, se crean de alguna manera por su propia cuenta, encuentran su camino contra viento y marea; pero los lectores no se hacen solos, a los lectores hay que hacerlos, hay que llevarles los elementos para que salgan de la barbarie mental y accedan a nuestro mundo, a nuestros procesos políticos en calidad de protagonistas y no de rebaños. Y este punto de vista, que asombró un tanto a los intelectuales canadienses acostumbrados a otra relación entre el escritor y el lector, es el único punto de vista real y actual en el conjunto de América Latina. Cuando un escritor de cualquiera de nuestros países se declara satisfecho de ser muy leído, yo me encojo de hombros y pienso que ese escritor no es capaz de medir la diferencia alucinante entre el número de sus lectores y el de aquellos que jamás lo leerán, jamás sabrán



de su existencia, jamás se acercarán al pequeño mundo feliz de los intelectuales satisfechos. Sé muy bien que toda empresa de culturización auténtica se enfrenta con inmensas dificultades económicas, geográficas y étnicas en América Latina, que en nuestros días se multiplican hasta volverse desesperantes como consecuencia de los regímenes neofascistas que proliferan en el Cono Sur y otras partes del continente, y en cuyo programa esencial entra prioritariamente el atraso cultural como garantía de dominio, de alienación, de animalización del hombre. Es entonces que frente a la satisfacción egoísta de los intelectuales conciente o inconcientemente elitistas, que pretenden dominar un vastísimo panorama cultural cuando sólo alcanzan un poco más allá de la puerta de sus casas, el trabajo colectivo y yo diría multitudinario de la Casa de las Américas alcanza todo su sentido y muestra su eficacia. Su Revista, centenaria en números ya que no en edad, la he visto en los lugares más variados, en las manos a veces más inesperadas, abriendo perspectivas al trabajo de fondo que cumplen paralelamente las diversas colecciones de libros, empezando por la de este Premio. Sé que todo eso se detiene en algunas fronteras aparentemente inexpugnables que se llaman Argentina o Chile entre otros nombres; pero también sé de centenares, acaso de millares de cabalitos de Troya nacidos en G y Tercera (Vedado, Habana) que pasan esas fronteras y llegan con su mensaje, lo murmuran al oído de quienes un día lo gritarán en plena calle, en plena victoria.

Quisiera terminar estas ya largas páginas con algo en que se mezcla la confesión personal y la esperanza de alguien a quien cada día se le niega la esperanza en tantos horizontes, empezando por el de su propia patria, y que sin embargo la guardará hasta el fin por que un hombre sin esperanza es como una negación de sí mismo y de su pueblo. En estos últimos años, los altibajos de todo proceso revolucionario, sea el de Cuba o el de otros países, provoca y a veces por desgracia alimenta los ataques de quienes en nombre de principios o de derechos en los cuales es fácil escudarse, denuncian los errores sin jamás admitir los aciertos, se compadecen del destino de algunos individuos sin jamás admitir el avance de toda una colectividad sometida antaño a la alienación y la explotación y la servidumbre. Lo sabemos de sobra: este tipo de ataque se sigue y se seguirá basando en un criterio elitista que nada tiene que ver con las altisonantes profesiones de fe democrática que se escuchan de los mismos labios. Lo que hubiera podido unirnos, es decir la de-



nuncia de cualquier injusticia, de cualquier violación de un derecho humano, nos divide y nos dividirá en la medida en que esos intelectuales se obstinen en cerrar la boca ante lo positivo de los procesos revolucionarios globales y en cambio la abren de par en par cuando uno de ellos -siempre un individuo aislado, jamás un sector multitudinario como el de los obreros o los campesinos o los pescadores- es objeto de una injusticia. Si alguien está en contra de injusticias individuales, ése soy yo, cuando estimo que el poder -cualquier poder- abusa, o teme la crítica, o procede con la brutalidad de la ignorancia. Lo que no admitiré jamás es la falsa extrapolación que consiste en condenar una ideología por sus falencias parciales, negar una filosofía política por las eventuales torpezas de sus ejecutores momentáneos. Puedo incluso concebir que alguien niegue la razón del socialismo, aunque en ese caso me gustaría que me mostrara una ideología de reemplazo válida. Lo que no concibo ni acepto es que so pretexto de postular a priori un socialismo perfecto -como si algo fuera perfecto en este pobre planeta de pueblos y de hombres imperfectos- haya intelectuales que se dicen progresistas y que proyectan las denuncias parciales a la totalidad de un proceso, cayendo exactamente en lo que hacen los enemigos abiertos del socialismo. Desde luego esos intelectuales no cuestionan jamás explícitamente la ideología básica, pero tampoco se preocupan por establecer, a ojos de sus lectores, la diferencia capital entre los errores que denuncian y la estructura global, válida y positiva donde se cometen esos errores y donde una crítica constructiva podría contribuir decisivamente a su eliminación en el futuro.

Por eso, cuando escritores entre los que me cuento somos acusados de meros panegiristas de la Revolución Cubana, no me preocupo por mi parte de defenderme de ese cargo. Cada vez que lo he creído necesario he criticado lo que me parecía criticable, y mis amigos cubanos saben bien que nuestro diálogo se ha visto alguna vez interrumpido largamente por razones que tanto ellos como yo creíamos válidas en ese momento. A nadie le he ocultado mi convicción de que a estas alturas el horizonte crítico debería abrirse aún más en Cuba, de que los medios de información -como ya lo han señalado algunos dirigentes- siguen por debajo de lo que podrían ser actualmente, y que hay una cantidad de cosas que podrían hacerse y no se hacen o podrían hacerse mejor. Pero estas críticas las hago partiendo siempre de un sentimiento que para mí es la alegría de



la confianza, las hago mientras estoy viendo y viviendo la prodigiosa cantidad de cosas positivas que ha cumplido la Revolución cubana en todos los terrenos, y sobre todo las hago sin anclarme estúpidamente en lo que soy, es decir un escritor, sin encerrarme en mi criterio exclusivo de intelectual a la hora en que todo un pueblo, contra viento y marea y equivocaciones y tropiezos, es hoy un pueblo infinitamente más digno de su cubanidad que en los tiempos en que vegetaba bajo regímenes alienantes y explotadores. Este recinto, este gran corazón pensante que es la Casa de las Américas, comprenderá estas palabras que no quieren comprender los egoístas y los mandarines del pensamiento. Ella sabe que las digo de frente, y que jamás daré la espalda a la realidad total y palpable de un proceso histórico por el cual valía y vale la pena dar la vida.

Julio Cortázar





# ATENEO DE MADRID

SECCIONES DE

LITERATURA Y CINE

*VOS SABÉS QUE TE QUEREMOS, JULIO*

IN MEMORIAM JULIO CORTAZAR

Semana del 9 al 14 de abril de 1984



**Lunes, 9 de abril.**

19,00 h., en el Salón de Actos:

***UN CRONOPIO SENTIMENTAL***

Apertura de las jornadas a cargo de FRANCISCO TRUJILLO, Vicepresidente Primero del Ateneo de Madrid.

*Un tal Julio*, por FÉLIX GRANDE.

*El compromiso ético y político*, por DANIEL MOYANO.



**Martes, 10 de abril.**

16,30 h., en la Sala de Televisión:

Proyección del video de la serie *A fondo*, dedicado a JULIO CORTÁZAR.

19,00 h. en el Salón de Actos:

## ***LOS CUENTOS***

*El universo dramático de Cortázar: síntomas de contemporaneidad en sus relatos*, por SABAS MARTÍN.

*La fantasía, aquí, ahora*, por MARIO MERLINO.

«*El Perseguidor*», por FRANCISCO J. SATUÉ.

22,00 h., en el Salón de Actos:

Proyección del largometraje

## **EL PERSEGUIDOR,**

de OSÍAS WILENSKY, basado en el relato homónimo de JULIO CORTÁZAR.

Presentará la película JOSÉ AGUSTÍN MAHIEU.



**Miércoles, 11 de abril.**

17,30 h., en la Sala de Televisión:

Proyección del video del programa *Buenas Noches* en el que intervino  
JULIO CORTÁZAR.

19,00 h., en el Salón de Actos:

## **LAS NOVELAS**

«*Los Premios*», por ENRIQUETA MORILLAS.

«*62/Modelo para armar*», por TEODOSIO FERNÁNDEZ.

«*Libro de Manuel*», por PABLO SOROZÁBAL SERRANO.

22,00 h., en el Salón de Actos:

Proyección del largometraje

## **LA CIFRA IMPAR,**

de MANUEL ANTÍN, basado en el relato de JULIO CORTÁZAR *Cartas de mamá* y  
presentado por JOSÉ AGUSTÍN MAHIEU.



**Jueves, 12 de abril.**

16,30 h., en la Sala de Televisión:

Proyección del video de la serie *A fondo* dedicado a JULIO CORTÁZAR.

19.00 h. en el Salón de Actos:

**«RAYUELA», LA EPOPEYA EXISTENCIAL**

*La novela de una generación*, por RAFAEL CONTE.

*Una lectura más de «Rayuela»*, por BLAS MATAMORO.

*La búsqueda constante*, por ANDRÉS AMORÓS, que presentará su edición de la novela recientemente aparecida en EDITORIAL CATEDRA.

22,00 h., en el Salón de Actos:

Proyección del largometraje

**INTIMIDAD EN LOS PARQUES,**

de MANUEL ANTÍN, basado en los relatos de CORTÁZAR, *Continuidad de los parques* y *El ídolo de las Cícladas*, presentado por JOSÉ AGUSTÍN MAHIEU.



**Viernes, 13 de abril.**

17,30 h., en la Sala de Televisión:

Proyección del video del programa *Buenas Noches* en el que intervino  
JULIO CORTÁZAR.

19,00 h., en el Salón de Actos:

## ***EL OTRO CORTAZAR, EL MISMO CORTAZAR***

*La música y Julio Cortázar*, por MARIO TREJO.

*Lucas, los cronopios y los autonautas: una familia extravagante*,  
por MYRIAM NAJT.

*Las prosas antdidácticas*, por LETICIA ARBETETA.

22,00 h., en el Salón de Actos:

Proyección del largometraje

## **LOS BOMBONES DEL AMOR,**

de MANUEL ANTÍN, basado en el relato de JULIO CORTÁZAR, *Circe*. Hará la  
presentación JOSÉ AGUSTÍN MAHIEU.



Sábado, 14 de abril.

20,30 h., en el Salón de Actos:

## *EL ULTIMO TANGO PARA JULIO*

«*El Perseguidor*» y otros relatos de jazz. El grupo “Avenida del Blues número 4” (CARLOS BERMÚDEZ, FRANCISCO BENAVENTE, FÉLIX GÓMEZ y LUIS ROMO DE ARCE) interpretará temas de jazz.

*Dormite, bebecito, dormite ya* (lectura dramática del capítulo 32 de “Rayuela”), por la actriz argentina ZULEMA KATZ.

*Tangos para Julio*, por el grupo argentino “Memoria” (ARNOLDO LÍBERMAN, EDGARDO GILI, CRISTINA PÉRSICO y GRACIELA GIOR-DANO).



Agradecemos a JULIO CORTÁZAR su vida y sus libros.

Agradecemos la colaboración prestada por la Embajada Argentina en Madrid, la Dirección General de Cinematografía Argentina, Radio-Televisión Española y Editorial Cátedra.

Música de sala: temas clásicos de jazz y tangos de JULIO CORTÁZAR, musicados y cantados por TATO CEDRÓN.





# **UNIVERSIDAD DE OVIEDO**

**VICERRECTORADO DE EXTENSION UNIVERSITARIA**

**CATEDRA «JOVELLANOS»  
DE EXTENSION UNIVERSITARIA  
GIJON**

## **CURSOS DE VERANO 1982**

**Del 5 al 17 de Julio**

### **CICLOS MONOGRAFICOS DE:**

**HISTORIA Y ANALISIS DEL FENOMENO MUSICAL.  
LOS SINDICATOS EN LA ESPAÑA DEL SIGLO XX.  
LITERATURA Y SOCIEDAD EN LA ESPAÑA ILUSTRADA.  
POBLAMIENTO EN EL NORTE PENINSULAR BAJO  
EL DOMINIO ROMANO. EL IMPUESTO DEL VALOR  
AÑADIDO: EXPERIENCIAS EUROPEAS Y PROBLEMAS  
DE IMPLANTACION EN ESPAÑA. NARRATIVA HIS-  
PANOAMERICANA. ESTUDIO DE LA ECONOMIA  
AGRARIA DEL NORTE DE ESPAÑA. TRATAMIENTO  
DE RESIDUOS SOLIDOS: APROVECHAMIENTO, UTI-  
LIZACION Y PROTECCION DEL MEDIO AMBIENTE.  
ESPAÑA Y AMERICA: CINCO SIGLOS DE HISTORIA.**

---

**Boletín de inscripción al Curso:**

### **NARRATIVA HISPANOAMERICANA**

**Del 12 al 16 de Julio**

---

**Información y correspondencia:**

**SECRETARIA DE LOS CURSOS DE VERANO  
Cátedra «Jovellanos» de Extensión Universitaria  
c/. Enrique Cangas, núm. 25 GIJON**



Curso: **NARRATIVA HISPANOAMERICANA**

Dirección: **Prof. Dr. José Luis Roca Martínez**  
UNIVERSIDAD DE OVIEDO

Fechas: **12 al 16 de Julio**

### Contenido:

Por primera vez la **Universidad de Oviedo** incluye en sus Cursos de Verano uno dedicado a la Literatura Hispanoamericana en un intento de ampliar sus arraigadas preocupaciones americanistas.

Justificar ante un público interesado la conveniencia, incluso necesidad, de un curso de esta índole no sería procedente. A lo largo del siglo XX la cultura hispanoamericana, y de manera muy particular su narrativa, se ha desarrollado espectacularmente en calidad y en cantidad, y hoy goza de indiscutible y merecido prestigio. Constrañir tan desbordado panorama al apretado espacio de cinco sesiones teóricas y otras tantas prácticas supondría no apartarse del plano de las generalidades. Así se optó por una postura intermedia: no renunciar a una visión global de la llamada "nueva novela" o "boom Narrativo" a través de su doble historia creativa y crítica, y entresacar, de una inabarcable nómina, unos muy significativos nombres. Los análisis se centrarán en torno a las figuras de Ernesto Sabato, Augusto Roa Bastos y Juan Rulfo, miembros de la generación renovadora de la narrativa americana. El panorama inmediato será cubierto con la presencia del joven narrador Daniel Moyano.

- Se están realizando las oportunas gestiones para contar con la presencia de Sabato y Roa Bastos y compatibilizar su estancia en España por esos días con el desplazamiento a Gijón. La Dirección del Curso ha preferido no comprometer fecha alguna y tiene fundadas esperanzas en lograr la participación de tan destacados escritores a lo largo de la semana.

## PROGRAMA

### Lunes 12

10,30 horas **El medio siglo como tiempo de meditación**  
Prof. Dr. **José Luis Roca Martínez**  
Universidad de Oviedo

17,00 horas **Renovación narrativa en Hispanoamérica**  
Prof. Dr. **José Luis Roca Martínez**  
Universidad de Oviedo

### Martes 13

10,30 horas **La trilogía del argentino Ernesto Sabato**  
Prof. Dr. **Benito Varela Jácome**  
Universidad de Santiago de Compostela

17,00 horas **Análisis de textos sabatianos**  
Prof. Dr. **Benito Varela Jácome**  
Universidad de Santiago de Compostela

19,30 horas Proyección de la película: "**La sed**" (de Lucas Demare)  
—basada en la novela **Hijo de hombre** de ~~Ernesto Sabato~~—

### Miércoles 14

10,30 horas **La narrativa del mexicano Juan Rulfo**  
Prof. Dr. **Benito Varela Jácome**  
Universidad de Santiago de Compostela

17,00 horas **Estructuras profundas en "Pedro Paramo"**  
Prof. Dr. **Benito Varela Jácome**  
Universidad de Santiago de Compostela

### Jueves 15

10,30 horas **La narrativa del paraguayo Augusto Roa Bastos**  
Prof. Dr. **José Luis Roca Martínez**  
Universidad de Oviedo

17,00 horas **Análisis de "Yo el Supremo"**  
Prof. Dr. **José Luis Roca Martínez**  
Universidad de Oviedo

### Viernes 16

10,30 horas **Conferencia del novelista DANIEL MOYANO**

17,00 horas **Mesa redonda sobre las obras de Daniel Moyano**

19,30 horas Vino español en honor de los participantes  
Entrega de diplomas y clausura del Curso



**UNIVERSIDAD DE OVIEDO**  
Vicerrectorado de Extensión Universitaria

**CURSOS DE VERANO**  
Cátedra «Jovellanos» - G I J O N

## BOLETIN DE INSCRIPCION

Apellidos .....

Nombre .....

Profesión .....

Dirección habitual .....

Desea participar en el Curso: .....

**NARRATIVA HISPANOAMERICANA**

Derechos de Inscripción: **5.000** ptas.

Remito los derechos de inscripción por:

Giro postal o telegráfico

D. N. I. N.º .....

Lugar o Empresa de trabajo .....

Teléfono .....

de 1982

(Firma)





Welcome to the  
**CHARING CROSS  
HOTEL**

STRAND, LONDON WC2N 5HX  
Telephone: 01-839 7282. Telex: 261101

Room Number ..... 507 .....

Departure Date ..... 12/07/89 .....

**Please carry this card at all times and  
show it each time you collect your key**





# Charing Cross Hotel

## MESSAGE

To Mr. Moyano. Room 507.

Date 10. July, 89. Time 18.35


~~Mr/Mrs/Ms~~ Andrew

of \_\_\_\_\_

Telephone No. 4553907

Telephoned	<input checked="" type="checkbox"/>	Please Ring Back	<input checked="" type="checkbox"/>
Called to See You	<input type="checkbox"/>	Will Call Back	<input type="checkbox"/>
Needed to See You	<input type="checkbox"/>	Very Urgent	<input type="checkbox"/>

Message \_\_\_\_\_

Signed 



Charing Cross Hotel



MESSAGE

205

Room

To Mr. Hanson

18.32

Time

Date 10. July 1887

Andrew

Mr. Mrs. Ma

Route Northern (new)  
a sur. y

Rem Edgoddart

Edgoddart

Est. Galter-Green.

Signed

London,  
a city with a tower  
named Big Ben,  
Just the name of a nephew  
of Her Majesty the Queen.

Ben,  
which sounds  
like the foolish nephew  
of the Royal Family.

London,  
a great city  
with its great river of oil  
and ancient memories  
of dead fishes.



London,  
with its black taxis  
which look like  
worker ants,  
one behind the other  
~~as a funeral~~  
like an unending  
funeral procession,  
suddenly interrupted  
by a long line of red buses  
like smiling apples  
two story-high.

London,  
For many years,  
I imagine this city

like an Oscar Wilde's  
old landscape,  
with roses and nightingales  
and a big statue  
of the Happy Prince.

But now, now,  
when I <sup>at</sup> finally come here,  
for the first time,  
I discover that  
one half of London  
is "work in progress",  
the other,  
full of black-out-taxis  
~~just~~ smiling-apples,  
and also full  
of beautiful blacks.



## EL ESPÍA

J. L. de Caturra 144 está  
ahí mismo, en "Movimien-  
tos" o "El espía", y el presente  
también está allá, con Falg  
y mi tía, sólo que entra y  
sale (el presente). Porque  
allí todo es un centro,  
no hay orillas, es donde el  
fuego y la rosa son uno,  
ahora entiendo a Eliot, y  
también a quello suyo de  
q. el tiempo presente está  
contenido en el pasado.

Ver en tesis Sara mecánis-  
mos de la memoria.

En el cementerio de Pere Lachaisse,  
las tumbas de Balzac y de  
Gerard de Nerval están frente  
a frente. ~~El~~ Honoré, rematada  
la de Honoré, rematada en una  
cabeza sabio o escudriñadora, por  
en terminon tecnolòsion de este  
siglo se diria algo así como  
un scanner. La de ~~Gerard~~  
Gerard remata no tiene forma  
concreta, acaba en una <sup>estructura</sup> ~~forma~~  
de aspecto geométrico, <sup>poético,</sup> muy hermo-  
so.

Tan distintos. Pero, obligados por  
la realidad (producto del azar),  
se miraran, y ~~se~~ seguramente aún,  
mientras dure este juego de vida-muerte



en este fantástico planeta. Ellos  
no son restos muertos. Dijeron  
~~tanto~~ <sup>tantos</sup> ~~demasiados~~ (en ~~la~~ <sup>esa</sup> parte de la  
muerte ((fenómeno planetario))  
llamada vida), que un silencio  
entre ellos es impensable. Muchos  
los consideran <sup>muertos</sup> ~~muertos~~ es el  
apuro, pero, ¿qué nos  
consideran ellos desde  
ellos? Han sido demasiados  
para estar muertos definitiva-  
mente. Estoy seguro de que, por  
la precariedad de sus vidas, tienen  
un plus más allá.

Además, lo dijo hoy ~~en~~  
~~un~~ una pareja con sus  
3 hijos, en una ~~carta~~  
~~carta~~ escrita en un



Una canción,  
con letra y música  
con el tenor  
de Balzac y Nerval.

~~papel~~ tarjeta que dejaron <sup>con una flor</sup> ~~discreta-~~  
~~mente o con~~ en la tumba de  
O. Wilde: Te deseamos felicidad  
en tu próxima vida.

(add. referencias del soneto de  
Nerval "El deshidrato" y de "l'ém."  
bouquart du souk dans la vie réell."

Mon travail quotidien  
pendant août, et moins  
suivants jus'qu'à janvier,  
est étudier français. Toute  
les jours, 1 heure

Buscar (crear) un buen  
negocio (independiente)  
para M. i. en Madrid.

Hacer una canción  
de letra y música  
de Balzac y Nerval



B2/72, poder  
fants 9

Neural, Debilitat.

Madrid, 9 de mayo 1989

Mr. Gary McKeone  
Literature Assistant  
Artistic Projects Office  
Royal Festival Hall  
London SE1 8XX  
England

Estimado Gary McKeone: gracias por su carta del 14 de abril, cuyas preguntas me apresuro a responder:

1. Deseo salir del aeropuerto de Barajas, Madrid.
2. Prefiero salir el lunes 10, si hay vuelo.
3. Yo compraré aquí los billetes, pues viajaré con mi mujer, luego usted podrá allá reembolsarme el importe del mío.

Le ruego decirme en qué consiste mi intervención, si tengo que leer algún cuento o simplemente responder a preguntas, se entiende que mediante la ayuda de un intérprete, pues my English is very poor.

Por cualquier consulta, puede usted escribirme a la siguiente dirección:

Daniel Moyano  
Facultad de Filología  
Depto. Hispanoamericana  
Plaza Feijóo  
Oviedo (Asturias)  
SPAIN

Agradecido por haberme invitado, le envío un cordial saludo.





# Charing Cross Hotel

## LAUNDRY & DRY CLEANING SERVICE

Clothing collected before 9am will be returned SAME DAY  
MONDAY to SATURDAY

Contact Porter for service (dial 179)

NAME: .....

ROOM NO. .... DATE .....

	Price	Guest Count	Control	£ p
<b>DRY CLEANING</b>				
SUIT - 3 PIECE	£5.80			
SUIT - 2 PIECE	£5.00			
SUIT - LADIES	£5.80			
JACKET	£2.50			
TROUSERS	£2.50			
OVERCOAT	£6.00			
RAINCOAT	£6.00			
SWEATER	£2.60			
DRESS - DAY	£3.80			
DRESS - EVENING	from £6.00			
SKIRT	£2.50			
SKIRT - PLEATED	£4.50			
SHIRT/BLOUSE	£3.00			
TIE	£1.20			
WAISTCOAT	£0.80			
<b>LAUNDRY</b>				
SHIRT	£2.60			
SHIRT - DRESS	£3.00			
BLOUSE	£3.00			
DRESSING GOWN	£4.00			
NIGHT DRESS	£2.20			
PYJAMAS	£2.50			
SLIPS	£1.20			
VEST	£0.80			
SOCKS	£0.80			
BRA	£1.10			
HANKERCHIEF	£0.80			
SHORTS/BRIEFS	£0.80			
THESE PRICES INCLUDE VAT			<b>TOTAL £</b>	

Total charge will be added to your account.

The hotel cannot be held responsible for shrinkage or colour fastness. In cases of loss, the hotel will be liable for no more than 5 times the cost of cleaning the lost article.

